

البوق الخامس

¹And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit. ²And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit. ³And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power. ⁴And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads. ⁵And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man. ⁶And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them. ⁷And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men. ⁸And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions. ⁹And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle. ¹⁰And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months. ¹¹And they had a king over them, which is the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Greek

¹ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ الْخَامِسُ، فَرَأَيْتُ كَوْكَبًا قَدْ سَقَطَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ وَأُعْطِيَ مِفْتَاحَ بَيْتِ الْهَلَاوَةِ. ²فَقَتَحَ بَيْتَ الْهَلَاوَةِ فَصَعِدَ دُخَانٌ مِنَ الْبَيْتِ كَذُخَانِ اثْنَيْنِ عَظِيمَيْنِ، قَاطَلَمَتِ الشَّمْسُ وَالْجَوُّ مِنْ دُخَانِ الْبَيْتِ. ³وَمِنْ الدُّخَانِ خَرَجَ جَرَادٌ عَلَى الْأَرْضِ فَأُعْطِيَ سُلْطَانًا كَمَا لِعَقَارِبِ الْأَرْضِ سُلْطَانًا. ⁴وَقِيلَ لَهُ أَنْ لَا يَضُرَّ عُشْبَ الْأَرْضِ وَلَا شَيْئًا أَحْضَرَ وَلَا شَجَرَةً مَا إِلَّا النَّاسَ فَقَطِ، الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ خَتَمُ اللَّهِ عَلَى جَبَاهِهِمْ. ⁵وَأُعْطِيَ أَنْ لَا يَقْتُلَهُمْ بَلْ أَنْ يَتَعَذَّبُوا خَمْسَةَ أَشْهُرٍ، وَعَذَابُهُ كَعَذَابِ عَقْرَبٍ إِذَا لَدَغَ إِنْسَانًا. ⁶وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ سَيَطْلُبُ النَّاسُ الْمَوْتَ وَلَا يَجِدُونَهُ وَيَرْغَبُونَ أَنْ يَمُوتُوا فَتَهْرُبُ الْمَوْتُ مِنْهُمْ. ⁷وَسَكَلُ الْجَرَادِ شِبْهُ حَيْلٍ مُهَيَّأَةٍ لِلْحَرْبِ وَعَلَى رُؤُوسِهَا كَأَكَالِيلِ شِبْهِ الذَّهَبِ وَوُجُوهُهَا كُوجُوهِ النَّاسِ، وَكَانَ لَهَا شَعْرٌ كَشَعْرِ النِّسَاءِ وَكَانَتْ أَسْنَانُهَا كَأَسْنَانِ الْأَسْوَدِ، وَكَانَ لَهَا دُرُوعٌ كَدُرُوعِ مَنْ حَرِيْدٍ وَصَوْتُ أَجْنَحَتِهَا كَصَوْتِ مَرْكَبَاتٍ حَيْلٍ كَثِيرَةٍ تَجْرِي إِلَى قِتَالٍ. ¹⁰وَلَهَا أَدْنَابٌ شِبْهُ الْعَقَارِبِ وَكَانَتْ فِي أَدْنَابِهَا حُمَاتٌ، وَسُلْطَانُهَا أَنْ تُؤْذِيَ النَّاسَ خَمْسَةَ أَشْهُرٍ. ¹¹وَلَهَا مَلَكٌ الْهَلَاوَةِ مَلِكًا عَلَيْهَا، اسْمُهُ بِالْعِبْرَانِيَّةِ أَبَدُونٌ وَبِاللُّغَاتِ الْيُونَانِيَّةِ اسْمُهُ أَبُولْيُون. ¹²الْوَيْلُ الْوَاحِدُ مَضَى هُوَذَا يَأْتِي وَيَلَانُ أَيْضًا بَعْدَ هَذَا.

البوق السادس

¹³ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ السَّادِسُ، فَسَمِعْتُ صَوْتًا وَاحِدًا مِنْ أَرْبَعَةِ فُرُوعٍ مَذْبَحِ الذَّهَبِ الَّذِي أَمَامَ اللَّهِ ¹⁴قَائِلًا لِلْمَلَكِ السَّادِسِ الَّذِي مَعَهُ الْبُوقُ: فُكْ الْأَرْبَعَةَ الْمَلَائِكَةَ الْمُقَيَّدِينَ عِنْدَ النَّهْرِ الْعَظِيمِ، الْفُرَاتِ. ¹⁵فَانْفَكَّ الْأَرْبَعَةُ الْمَلَائِكَةُ الْمُعَدُّونَ لِلْسَّاعَةِ وَالْيَوْمِ وَالشَّهْرِ وَالسَّنَةِ لِكَيْ يَقْتُلُوا ثُلُثَ النَّاسِ. ¹⁶وَعَدَدُ جُيُوشِ الْفُرْسَانِ مِثْلًا أَلْفِ أَلْفٍ، وَأَنَا سَمِعْتُ عَدَدَهُمْ. ¹⁷وَهَكَذَا رَأَيْتُ الْحَيْلَ فِي الرُّؤْيَا، وَالْجَالِسِينَ عَلَيْهَا لَهُمْ دُرُوعٌ نَارِيَّةٌ وَأَسْمَانُجُونِيَّةٌ وَكِبْرِيَّةٌ، وَرُؤُوسُ الْحَيْلِ كَرُؤُوسِ الْأَسْوَدِ، وَمِنْ أَفْوَاهِهَا يَخْرُجُ نَارٌ وَدُخَانٌ وَكِبْرِيَّةٌ. ¹⁸مِنْ هَذِهِ الثَّلَاثَةِ قُتِلَ ثُلُثُ النَّاسِ، مِنَ النَّارِ وَالْدُّخَانِ وَالْكَبْرِِيَّةِ الْخَارِجَةِ مِنْ أَفْوَاهِهَا. ¹⁹فَإِنَّ سُلْطَانَتَهَا هُوَ فِي أَفْوَاهِهَا وَفِي أَدْنَابِهَا، لِأَنَّ أَدْنَابَهَا شِبْهُ الْحَبَابِ وَلَهَا رُؤُوسٌ وَبِهَا تَضْرِبُ. ²⁰وَأَمَّا بَقِيَّةُ النَّاسِ الَّذِينَ لَمْ يَقْتُلُوا بِهَذِهِ الصَّرَبَاتِ فَلَمْ يَتُوبُوا عَنْ أَعْمَالِ أَيْدِيهِمْ حَتَّى لَا يَسْجُدُوا لِلشَّيَاطِينِ وَأَصْنَامِ

tongue hath his name Apollyon.¹² One woe is past; and, behold, there come two woes more hereafter.¹³ And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,¹⁴ Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.¹⁵ And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.¹⁶ And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.¹⁷ And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.¹⁸ By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.¹⁹ For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.²⁰ And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:²¹ Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

الدَّهَبِ وَالْفِصَّةِ وَاللَّحَاسِ وَالْحَجَرِ وَالْحَسْبِ الَّتِي لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تُبْصِرَ وَلَا تَسْمَعَ وَلَا تَمْشِيَ،²¹ وَلَا تَأْبُوا عَنْ قَتْلِهِمْ وَلَا عَنْ سِحْرِهِمْ وَلَا عَنْ زِنَاهُمْ وَلَا عَنْ سِرْقَتِهِمْ.